

客家屋

長篇連載
寒夜

Liá暗晡，下半夜起，雨毛仔轉成少見k e 浩洪斗雨。天亮後雨勢轉小，氣溫卻又猛降下來。

剃三刀遵照黃大獅k e 意見，今晡日m 打hong床鐘，pùn大家隨意睡，早餐也隨意mak-ke時節食，m過不准任何人溜出營區一步。

到當晝頭，又恢復雨毛仔；k e 深山春日特有k e 嵐煙霧氣也籠罩下來了。

「Liá-he最理想ke天氣，嘿嘿！」

食晝以後，黃大獅命令盧成：「一切照計畫施行！」

到liá時節，剃三刀lāu歪頭兩人也既經約略瞭解liá一「計」到底he樣仔一回事：

首先，lāu四張矮腳飯桌teu起來，然後lāu昨晡日煮熟既經冷忒ke蕃薯倒to桌頂。Ko來lāu四隻芎蕉去皮後，也和蕃薯堆共下。

包尾派幾儕人lāu芎蕉和蕃薯攪成糊泥。

糊泥香噴噴，pùn人想流口涎水，但he水份thióng多，顯得thióng軟。

「Lāu磨好ke米粉倒上去！」盧成下令。

「Ēn oi請蕃仔食蕃薯飯啊？」隘勇們忍m核了，m記得做m得多問ke禁戒。

「Liá-ha lāu米粉攪勻來。」

大家m多知仔笑了起來。M過黃大獅，剃三刀，盧成，歪頭，全都一本正經ke，大家ke笑聲也就半途停下來，吞啊轉去。

攪拌好ke蕃薯糊泥he淡黃色ke，韌度也增加了；lāu它分裝to八桶飯飯——也就he隘勇們盛飯用木

製大飯桶。

下一步工作he，lāu炒to lat-lat ke米糠分裝to四桶水桶，然後lāu搜購k e 五十斤烏糖平分倒去攪拌一下，勻勻ke lò共下。

「當香喔！」看ke，動手ke都食指大動，口涎水駁駁跌；甚至有人偷偷掘一坭塞入嘴肚。

「好了，liá-ha lāu東西放to屋肚，大夥去睡當晝！」盧成講。

「申時都來了，還睡當晝？」

「睡m落覺就去眠床頂睡等！」

剃三刀大聲講。

「記得，今晡日liá兜把戲，不准張揚出去。」黃大獅揮手喊大家

時間：今晚，午夜開始行動，預計天亮前返防。

地點：分四路進。一隊tu i 義民廟偷偷打暗摸前進。渡過南湖坑，到「加里合灣社」附近。其他兩隊強行軍趕到正南面，越過淋漓坪，ti 武榮山腰「大禾埕」一帶，另一隊tu i 淋漓坪折向正東，爬登大邦山，到達寬敞ke山腰附近。

編隊：每隊tui勇頭率領十人，另配黃大獅ke十員兵勇十lāu火銃，一共二十人為一隊。

「黃……大人，到底，oi ěn做mak-ke？」

「去嚇ki-tēu。用嚇。」

「嚇ki-tēu？樣仔講！」

「M使緊張。Liá-ha就解釋pùn大家聽。」盧成忽然笑了起來。M過一下又收斂笑容。Ke瘦乾ke小臉，liá一笑一斂，顯得很滑稽。

「大家聽好：ěn就用liá兜香噴噴ke東西……」

盧成ke口才真好，講得詳細又生動。本且大家皺起眉眉，集中心神聆聽，後來目珠擊到越來越大，嘴也擊開了，闔m上去啦。

包尾，揚眉，眯眼，嘴唇定定咧開，接著m知麼人先「哈哈」一聲笑了起來。接著哈哈笑聲lāu一切都掩蓋了。

哇哈哈！哈哈哈哈哈！哇哈哈！

剃三刀也捧腹大笑。黃大獅ke團團肥面，也笑得yi像裂開紅仁ke石榴果。M過ke總he恬恬ke笑，m一息聲聲息。

「記得：oi絕對肅靜，絕對秘密行動。」盧成一本正經。

散會後，四個勇頭便分別去招選隊員。（待續）

扇屎嚇蕃

李喬/著·瑞儀/譯

散開。

盧成請剃三刀選四儕得力勇頭，入來參加開會。本且正規編制k e 勇頭軍淨有三員，招募k e 兩個「頭仔」前天都開溜了，劉阿漢pùn選上遞補liá個缺額。

「Ngài又m he頭仔，開mak-ke會？」

阿漢雖然恁樣講，還he行入剃三刀k e 細屋，lāu 其他人員共樣坐好。他pùn示意就坐ti最外背ke矮凳仔頂；án-ngiòng lāu黃大獅堵好面對面。

他忽然問試著驚驚，m敢大大方方放眼看去。Liá個人yi像有一股mò形ke威勢。Mò頭mò腦ke khin啊過來。

「齊了。還斯你講吧。」黃大獅向盧成講。

盧成點點頭，幹頭眯剃三刀一眼，然後lāu全套行動ke細節講了出來。

李江卻台語文教基金會 懇求大家鬥相挺

總幹事
陳豐惠

各為台文界有志平安：

Ti這個氣候反常ě年尾時仔寫這批kā恁請安、祝福，希望列位兄姊攏thang有勇健ě身體kap喜樂ě生活。


李江卻台語文教基金會今年除了逐月日出版《台文通訊》《台文BONG報》兩份台語文雜誌，嘛承辦教育部台灣閩客語文學獎得獎作品集編校印刷kap電子冊製作，也有舉辦「2009台灣母語人權觀察座談會」一場、「2010年詩行—台語詩人大會」三場；協辦世界台文營、海翁台文營、自由時報台語文讀寫班、高雄醫學大學台語文入門課程kap醫學台語計劃，參與長老教會白話字教材製作，協助成大台灣語文測驗中心舉辦台語檢定kap研習，擔任學生社團台語指導，協助高雄市中小學台灣母語日訪視，協辦三重社大活動等等。

阮不時把握逐款機會掖台灣母語ě種子，董事kap同工投入濟濟心力推sak相關事工；M-koh這兩冬阮所收—著ě捐款真不足，致使一冬—擺ě

大活動「阿卻賞」（台語文學創作kap台語文學研究獎勵金）面臨強欲停辦ě地步。2010年「阿卻賞」評審委員選出六篇論文、三首詩、三篇小說欲獎勵，總—是單單獎金就需要24萬9千；目前經費猶無夠28萬外。實在是姑不而將，阮需要面皮厚厚來kā眾有志募款，ng望大家好心好行、加減門相添，無論百—ě千—ě，恁所捐獻ě一錢五釐，攏是咱ě父母語欲開花結子ě重要助力。

為欲予台語出版品傳播—出去，這擺捐款較濟予「阿卻賞」—ě除了會得抵稅ě收據以外，阮koh欲送捐款者—寡物件，予咱無論自用iah送禮攏真有意義。感謝大家熱情贊助支持！願台灣人kap台灣母語早一日出頭天！李江卻台語文教基金會總幹事陳豐惠敬上。（歡迎參觀李江卻台語基金會網站 <http://tgb.hopto.org/new/>）





王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛與非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動而奮鬥。1991年10月台灣獨立建國聯盟遷台，王康陸放棄在美的一切，闖關回台，於台灣本部盟員大會中現身，被國民黨出動大批警力逮捕，並以非法入境及叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台獨聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推展台灣獨立建國運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演講後，於歸途中在情治單位監控下，以離奇車禍而被謀害，享年僅52歲。

王康陸博士去世後，家人及親友決定設立王康陸紀念基金會，以繼續他的理念。基金會於1994年4月成立，主要以參與及協辦各項提高台灣人權，提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，1995年開始與全美人權協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒獎給對提高台灣人權有貢獻的工作者。

王康陸博士紀念基金會在台灣王康陸的母校中興大學頒發六名獎學金，鼓勵台灣學子關心及參與維護台灣主權之各種活動，也於美東夏令會每兩年贊助舉辦紀念音樂會與鄉親共享。今後基金會仍將繼續與全體台灣人民共同為推動獨立建國運動而努力。

王康陸博士紀念基金會會址：POBox61651 LongIslandCity, NY11106Tel:718-939-1525

台灣辦事處地址：100台北市杭州南路一段27號2樓Tel:(02)2357-6656



買藥仔

／田岡良

Leiden 車頭邊仔，就是 LUMC,也就是 Leiden 大學ě醫學中心，毋過，ti Ho-lan 是不比台灣，台灣人ě-tàng頭搖尾搖kā踢入去台大病院、長庚病院、榮總等等ě醫學中心，做你去掛號看門診，Ho-lan--leh, beh 入去大間病院。tiōh-ài有醫生kā你轉診，無，就kan-ta" tiōh重傷、大症頭，hō救護車載--去chiah有可能入--去，總講就是：若來chia 讀冊，koh 入去病院，按呢你就 ai 煩惱--a，可能是讀了有出kioh, teh beh 保送去塗州賣鴨蛋--a。

意思就是：Ho-lan 人無teh親像台灣人行病院 ná 行灶--lah！一般俗仔病像感冒，khah 濟是家已歇爾等伊好，若 khah 嚴重就去看家庭醫師按呢爾爾，家庭醫師是地區性--ě，隨ě有伊ě管區，若毋知chit 箇圍仔屬 toh 一位先生，問厝邊，in ěkā你報，了後，才來kap 醫生約時間，照時間去看病。

按呢有麻煩--無？有--noh！留學生 thài ě 有 hit-ě性命按呢 kap in 掉盤--lah, 毋 chiah 若感冒，一般攏是燒茶 ke lim--寡，囑 hō 飽、穿 hō 燒, 極 ke 是去買 Panadol (『普拿疼』) 或者是啥物便藥仔來食，等伊家己好。

Chit 兩禮拜感冒，chiah 知買藥仔嘛毋是一件簡單ě代誌。

Cha 暗暎 kah 半暎，英雄嗽 kah 強 beh kā 規ě腸仔肚攏嘔--出來，tàng 蹄--ě好心，thèh 便藥仔來分我食，包括一盒春治嗽散，是講，拜六to 也有 ui 朋友 hia thèh Strepsils 來含，koh lim chioh 濟透 vitamin C ě白茶，煞攏無應效，自按呢，決定隔轉工 beh 來去買藥仔。

買藥仔 che 嘛毋是頭一擺，前一工，咱就有先去隔壁路ě超級市場 beh 買，hit-ě伙計真少年，無意無意去藥櫃仔清彩 liō--chit-ě, lāu 一句講 in kan-ta" 有 teh 賣 hō 囚仔ě藥仔。當然我知影伊是貧情揣--lah, ah-to 人伊貧情，咱地頭生疏，嘛歹勢 kā chak-chō, 就行過運河 hit-pēng 頭，去揣另外 hām koh 一間超級市場全位仔ě藥妝店，好死毋死，伊規間用 khóng 色ě帆布圍--leh, tang 時仔是 teh 重 chhiā" -keh……

Cha 暗嗽 kah ě 驚，今日日緊 beh koh 去買藥仔，有代先 koh kā tàng 蹄--ě探聽，知影商店街 hit-pēng 頭有一間正港ě便藥店仔，in Ho-lan ě便藥店仔真心適，門咬口頂懸ě吊一粒吐舌ě仔仔頭，kai 好認。

咱人就是有爛性毋知醒，明明知 he 超級市場袂替你 phah-tat, 煞猶原貪伊近近，毋 chiah ě koh 去 kah 隔壁路ě超級市場，chit 擺是一個查某人 teh 櫃台，咱 kā 講了，伊全款清彩逛去藥櫃仔看看--leh, 回一句講：「How about a mix one?」(綜合--ě kām 好)，自按呢，thèh 著一罐細細罐仔ě藥，盒仔外口攏 Ho-lan 文，讀無，轉去了後，kā 說明書抽--出來，頂懸有 Ho-lan、德、法三種語言，只好讀咱 khah 捌ě法語，字典 ná péng, 夭壽--oh, che nah 是治感冒--ě--lah！Che 是人用來噴鼻空，預防感冒ě藥劑--lah！讀讀--leh 實在有夠受氣，而且，細細罐仔，開10箇 euro (四百外箇台票)，心肝痛 tiuh-tiuh--neh！

E-po 咱認份--a，行對商店街，beh 去揣 hit 間正港ě藥店仔，有影揣有，入去了後，買著一盒親像藥丸仔ě物件，chit 擺說明書全全 Ho-lan 文，歹讀(Google 翻譯 koh 低路低路，袂當 chhiā 信)，毋過盒仔頂寫 Antigrippine, 咱知意思，he 佻法語 beh 倚 beh 倚，就是對抗感冒 (grippe), 按呢檢彩無毋 tiōh--lah！功德圓滿，eng 暗 kā" ě khah 好暎--a。

轉來 hām ě-hiáu Ho-lan 語ě tàng 蹄--ě 參詳，chiah 知 che mā 無 kài 妥當，一盒藥仔 20 粒，說明書煞講一工袂使食超過 14 粒，koh 寫講有稜 vitamin C, aih！Che khah sēng 是 teh 食 chhit-thō--ě-kah？！Tàng 蹄--ě臆講：凡勢是 in 國法律有規定，藥局袂使賣 siu" 過強ě便藥仔，ài 人代先去看醫生開處方--lah！一來二去，上好買--ě 就 kan-ta" Panadol……一百句做一句講，毋 thang 感冒--lah, 因為，chia beh 去病院、beh 食便藥仔，攏無親像台灣 hiah-nih-á 利便。

藥丸仔我 ě ke 吞--幾-粒-仔，希望 eng 暗 mài koh 半暎反症--a。

綠色短評

文／李南衡

孔子和平獎頒hō連戰？ 無好笑！

十二月初七新聞報導，中國有一個團體叫作「文化部中國鄉土傳統藝術傳統文化保護部」，最近設立一個「孔子和平獎」，決定第一屆得主是台灣前副總統、現任中國國民黨榮譽主席連戰，因為連先生「為兩岸搭起和平橋樑」。會hōng想講是十二月初十挪威 be h 頒諾貝爾和平獎hō中國異議分子劉曉波，thiau 故意tī 前一工ě十月初九頒發「孔子和平獎」。初九仔北京舉行頒獎典禮，連戰無去，主辦單位叫一個五歲查某仔仔代表領獎，講是連戰無可能反對和平、mā無可能反對和平獎，Kā連戰收siáu kah chit 款！中國kah台灣ě 網友真難得有全一個反應：chit 齣鬧劇戲bē 傷過好笑！

是按怎講無好笑？第一，中國現此時有裝一千五百粒以上ě飛彈向台灣，chit 號國家有啥面thang去設立一個啥物「孔子和平獎」？明明是beh書已經死二千四百外年ě孔子koh 氣死一遍！第二，chit-ě 獎本身kah第一屆頒發hō連戰，雖然是一個笑話，但是一點仔都無好笑！

咱攏猶會記得，二00二年十一月台灣阿扁總統喝出：台灣中國，一傍一國！中國有小可驚tiōh, 不過in想講等二00四年台灣總統大選了才來講，in ě算法是按呢：二千年大選運輸ě中國國民黨連戰鬥親民黨宋楚瑜，兩個票加起來一定會比阿扁 khah 濟，無疑誤hō阿扁拚贏連任去，中國才大大緊張起來。趕緊 tī 二00五年三月十四由中國第十屆全國人民代表大會訂通過「反分裂國家法」，第一遍明確提出，仔三種情況之下：台灣ū 中國分裂成作事實，將發生可能致使台灣 ũ 中國分裂ě重大事變，以及和平統一ě 可能性完全喪失。任何一種情況發生，中華人民共和國tiōh 會使用非和平方式來達到國家統一。Chit-ě 法一下訂出來，隨時引起自由世界極大ě反對kah 批評，講chit-ě 法違背維持台灣海峽和平穩定ě目標。in 攏反對用武力解決台海問題！

當中國頭人滿面全豆花ě時陣，總統大選落選仔總統府頭前鬧歸個月、連戰變 kah 攏無犖了後，二00五年四月二六，趕緊以中國國民黨主席ě身分，chhōa 一陣人去送溫暖hō中國頭人，講是「和平之旅」、「破冰之旅」—中國國民黨 hōng 踢出中國大陸以後，第一遍kah中國共產黨上高層ě會談。Chit-ě 動作明明是teh kā 全世界講：中國制訂ě「反分裂國家法」是正確ě！阮來kā in 背書。

中國設chit-ě「闡述中國人對和平看法」ě「和平獎」，第一個想tiōh 當然是面對中國一千五百粒飛彈攏無半句、乖乖跪仔土腳 hit-ě純種ě中國人！頒獎hō連戰是中國公開teh洗台灣人ě面，是hō台灣人足受氣ě見笑代。一點仔都無好笑！